

INFORMATION DESTINÉE AUX PATIENTS

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant ce médicament.

Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance médicale par votre pharmacien ou votre droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications de votre médecin ou de votre pharmacien ou de votre droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

oscillococcinum®

globules

MÉDICAMENT HOMÉOPATHIQUE

Quand Oscillococcinum® est-il utilisé ?

Selon la conception homéopathique, Oscillococcinum® peut être utilisé en cas de traitement préventif de la grippe, d'état grippal à son début et d'état grippal déclaré.

De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement ?

Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou à votre pharmacien si Oscillococcinum® peut être pris simultanément.

En cas de fièvre élevée ou en cas d'aggravation de l'état général, consultez rapidement le médecin, en particulier chez les enfants. En règle générale, chez les enfants en-dessous de 2 ans, l'apparition d'une fièvre subite élevée ou une élévation progressive de la fièvre doit faire l'objet d'une consultation médicale. Pour la prévention d'infections grippales, il est recommandé de consulter le médecin en particulier :

- Chez les personnes de plus de 60 ans,
- Chez les adultes et enfants présentant un risque élevé de complication lors de gripes en cas d'affections comme : affections cardiaques chroniques, maladies pulmonaires chroniques (bronchite chronique, asthme, mucoviscidose, etc.), maladies des reins chroniques, maladies du métabolisme (p. ex. : le diabète),
- Chez les personnes atteintes de déficience immunitaire,
- Chez les personnes exerçant une profession à risque élevé de contagion (p. ex. : personnel médical).

Quand Oscillococcinum® ne doit-il pas être pris ou seulement avec précaution ?

Aucune limitation d'emploi n'est connue à ce jour. Si le médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné, aucune précaution particulière n'est requise.

Veuillez informer votre médecin ou votre pharmacien ou votre droguiste si

- vous souffrez d'une autre maladie,
- vous êtes allergique
- vous prenez déjà d'autres médicaments ou utilisez déjà d'autres médicaments en usage externe (même en automédication !)

Oscillococcinum® peut-il être pris pendant la grossesse ou l'allaitement ?

Sur la base des expériences faites à ce jour, aucun risque pour l'enfant n'est connu si le médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée. Par mesure de précaution, vous devriez renoncer si possible à prendre des médicaments durant la grossesse et l'allaitement, ou demander l'avis du médecin ou du pharmacien ou du droguiste.

Comment utiliser Oscillococcinum® ?

Sauf prescription contraire du médecin :

Prévention : 1 dose globules par semaine pendant la période d'exposition grippale.

État grippal à son début : 1 dose globules le plus tôt possible dès les premiers symptômes de l'état grippal. Répéter éventuellement 2 à 3 fois à 6 heures d'intervalle.

État grippal déclaré : 1 dose globules matin et soir pendant 1 à 3 jours.

Laisser fondre sous la langue le contenu de la dose. Prendre Oscillococcinum® à distance des repas, 1/4 d'heure avant ou 1 heure après.

Veuillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. Si l'amélioration escomptée de l'enfant en bas âge / de l'enfant ne se produit pas, faites-le examiner par un médecin. Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin ou à votre pharmacien ou à votre droguiste.

Quels effets secondaires Oscillococcinum® peut-il provoquer ?

La prise de médicaments homéopathiques peut aggraver passagèrement les troubles (aggravation initiale). Si cette aggravation persiste, cessez le traitement avec Oscillococcinum® et informez-en votre médecin ou votre pharmacien ou votre droguiste.

Aucun effet secondaire de Oscillococcinum® n'a été constaté à ce jour en cas d'usage conforme à celui auquel le médicament est destiné. Si vous remarquez toutefois des effets secondaires, veuillez en informer votre médecin ou votre pharmacien ou votre droguiste.

A quoi faut-il encore faire attention ?

Ce médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention "EXP" sur le récipient. Conserver à température ambiante (15-25 °C). Conserver hors de la portée des enfants.

Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin ou votre pharmacien ou votre droguiste.

Que contient Oscillococcinum® ?

1 dose contient 1 g de globules de Anas Barbariae, Hepatis et Cordis extractum 200K.

Cette préparation contient en outre des excipients : saccharose et lactose.

Numéro d'autorisation : 52862 (Swissmedic).

Où obtenez-vous Oscillococcinum® ? Quels sont les emballages à disposition sur le marché ?

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale.

Emballages de 6 ou 30 doses.

Titulaire de l'autorisation :

BOIRON SA – CH – 3007 Berne

Fabricant : BOIRON SA – France

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en décembre 2003 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

INFORMATION FÜR PATIENTINNEN UND PATIENTEN

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen.

Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt bzw. von Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, der Apothekerin oder Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

oscillococcinum®

Globuli

HOMÖOPATHISCHES ARZNEIMITTEL

Wann wird Oscillococcinum® angewendet?

Gemäss homöopathischem Arzneimittelbild kann Oscillococcinum® zur Vorbeugung der Grippe, bei beginnendem grippalem Zustand sowie bei ausgebrochenem grippalem Zustand angewendet werden.

Was sollte dazu beachtet werden?

Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verordnet hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob Oscillococcinum® gleichzeitig eingenommen werden darf.

Bei hohem Fieber oder bei einer Verschlechterung des Allgemeinzustands ist – insbesondere bei Kindern – so rasch wie möglich ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen. Bei plötzlich auftretendem hohem Fieber oder bei steigendem Fieber bei Kindern unter 2 Jahren ist generell ein Arzt bzw. eine Ärztin zu konsultieren. Bei der Vorbeugung grippaler Infekte sollte ein Arzt oder eine Ärztin konsultiert werden, besonders bei:

- Personen über 60 Jahren
- Erwachsenen und Kindern, die während der Grippeerkrankung ein erhöhtes Komplikationsrisiko aufweisen, wie z. B. Personen, die an chronischen

Herzerkrankungen, chronischen Lungenerkrankungen (chronische Bronchitis, Asthma, Mukoviszidose usw.), chronischen Nierenerkrankungen oder Stoffwechselerkrankungen (z. B. Diabetes) leiden

- Personen mit Immunschwäche
- Personen, die berufsbedingt einem erhöhten Infektionsrisiko ausgesetzt sind (z. B. Personen in Medizinalberufen).

Wann darf Oscillococcinum® nicht oder nur mit Vorsicht eingenommen werden?

Bis heute sind keine Anwendungseinschränkungen bekannt. Bei bestimmungsgemässen Gebrauch sind keine besonderen Vorsichtsmassnahmen notwendig.

Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie

- an anderen Krankheiten leiden
- Allergien haben oder
- andere Arzneimittel (auch selbst gekaufte!) einnehmen oder äusserlich anwenden!

Darf Oscillococcinum® während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit eingenommen werden?

Aufgrund der bisherigen Erfahrungen ist bei

bestimmungsgemässer Anwendung kein Risiko für das Kind bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt. Vorsichtshalber sollten Sie während der Schwangerschaft und Stillzeit möglichst auf Arzneimittel verzichten oder den Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. die Ärztin, Apothekerin oder Drogistin um Rat fragen.

Wie verwenden Sie Oscillococtinum®?

Falls vom Arzt bzw. von der Ärztin nicht anders verschrieben:

Zur Vorbeugung: während der Grippezeit 1 Globulidosis pro Woche einnehmen.

Bei beginnender Grippe: 1 Globulidosis so früh wie möglich bei den ersten Symptomen einnehmen, eventuell im 6-Stunden-Intervall 2-3-mal wiederholen.

Bei ausgebrochener Grippe: morgens und abends 1 Globulidosis während 1 bis 3 Tagen einnehmen.

Die gesamte Globulidosis eine Viertelstunde vor oder eine Stunde nach dem Essen unter der Zunge zergehen lassen. Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn bei der Behandlung eines Kleinkindes / Kindes die gewünschte Besserung nicht eintritt, ist mit ihm ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Welche Nebenwirkungen kann Oscillococtinum® haben?

Bei Einnahme von homöopathischen Arzneimitteln können sich die Beschwerden vorübergehend verschlimmern (Erstverschlimmerung). Bei andauernder Verschlechterung setzen Sie Oscillococtinum® ab und

informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten oder Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Für Oscillococtinum® sind bisher bei bestimmungsgemässen Gebrauch keine Nebenwirkungen beobachtet worden. Wenn Sie dennoch Nebenwirkungen beobachten, informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist ferner zu beachten?

Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden.

Bei Raumtemperatur (15-25 °C) lagern. Ausser Reichweite von Kindern aufbewahren.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist in Oscillococtinum® enthalten?

1 Globulidosis von 1 g Globuli enthält Anas Barbariae, Hepatis und Cordis extractum 200 K.

Dieses Präparat enthält zusätzlich Hilfsstoffe: Saccharose und Laktose.

Zulassungsnummer: 52862 (Swissmedic)

Wo erhalten Sie Oscillococtinum®? Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung. Packungen mit 6 oder 30 Globulidosen.

Zulassungsinhaber:

BOIRON AG - CH-3007 Bern

Herstellerin: BOIRON AG - Frankreich

Diese Packungsbeilage wurde im Dezember 2003 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

INFORMAZIONE DESTINATA AI PAZIENTI

Legga attentamente il foglietto illustrativo: contiene importanti informazioni.

Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio possibile, utilizzi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del suo medico o del suo farmacista o droghiere. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

oscillococtinum®

Globuli

MEDICAMENTO OMEOPATICO

Quando si utilizza Oscillococtinum®?

In base all'inquadramento dei medicinali omeopatici, Oscillococtinum® può essere utilizzato in caso di trattamento preventivo dell'influenza, stato influenzale incipiente e stato influenzale conclamato.

Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

Se il suo medico le ha prescritto altri medicinali, s'informi presso di lui o presso il suo farmacista se sia consentito assumere Oscillococtinum® contemporaneamente a tali medicinali.

In caso di febbre alta o di aggravamento dello stato generale, in particolare nei bambini, occorre consultare rapidamente un medico. In generale, in caso di comparsa improvvisa di febbre alta o aumento progressivo della febbre nei bambini di meno di 2 anni è necessario consultare un medico. Per la prevenzione delle infezioni influenzali: si raccomanda di consultare il medico in particolare:

- nelle persone di oltre 60 anni;
- negli adulti e nei bambini che presentano un elevato rischio di complicanze durante stati influenzali, affezioni cardiache croniche, malattie polmonari croniche (bronchite cronica, asma, mucoviscidiosi, ecc.), affezioni renali croniche, malattie del metabolismo (per es. diabete);
- nelle persone che soffrono di immunodeficienza;
- nelle persone che esercitano una professione ad elevato rischio di contagio (per es. il personale medico).

In quali casi Oscillococtinum® non deve essere assunto o può essere assunto solamente con cautela?

A oggi non sono note limitazioni d'uso. Se il medicamento è usato correttamente, non sono necessarie precauzioni specifiche.

Informi il suo medico o il suo farmacista o il suo droghiere, se

- soffre di altre patologie,
- ha allergie, o
- assume o applica localmente altri medicinali (anche acquistati di sua iniziativa!).

Si può somministrare Oscillococtinum® durante la gravidanza o l'allattamento?

Sulla base delle esperienze acquisite finora, non sono noti rischi per il bambino se Oscillococtinum® è usato correttamente. Non sono mai state compiute, tuttavia, indagini scientifiche sistematiche. Per precauzione, durante la gravidanza e l'allattamento dovrebbe rinunciare il più possibile all'utilizzo di medicinali oppure chiedere consiglio al suo medico o al suo farmacista o al suo droghiere.

Come usare Oscillococtinum®?

Salvo diversa prescrizione medica:

A titolo preventivo: 1 dose di globuli alla settimana durante il periodo di rischio d'influenza.

Stato influenzale incipiente: 1 dose di globuli il più presto alla comparsa dei primi sintomi, da ripetere eventualmente 2-3 volte, a intervalli di 6 ore.

Stato influenzale conclamato: 1 dose di globuli mattina e sera, durante 1-3 giorni.

Tutto il contenuto della dose deve sciogliersi sotto la lingua. Oscillococtinum® va assunto distante dai pasti, 15 minuti prima o 1 ora dopo.

Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. Se, nel trattamento di un bambino / di un infante, non sopravviene il miglioramento auspicato, è necessario consultare un medico. Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte, ne parli al suo medico o al suo farmacista o al suo droghiere.

Quali effetti collaterali può avere Oscillococtinum®?

Durante l'assunzione di medicinali omeopatici può verificarsi un temporaneo aggravamento dei disturbi (aggravamento iniziale). Qualora il peggioramento persista, interrompa l'assunzione di Oscillococtinum® e si rivolga al suo medico o al suo farmacista o al suo droghiere.

Al momento non sono noti effetti collaterali dell'utilizzo di Oscillococtinum®, se usato correttamente. Tuttavia, qualora lei riscontrasse effetti collaterali, si rivolga al suo medico o al suo farmacista o al suo droghiere.

Di che altro occorre tenere conto?

Il medicamento non deve essere utilizzato oltre la data indicata con "EXP" sul contenitore.

Conservare a temperatura ambiente (15-25 °C). Conservare fuori dalla portata dei bambini.

Il suo medico e il suo farmacista o il suo droghiere, possono darle ulteriori informazioni.

Che cosa contiene Oscillococtinum®?

1 dose contiene 1 g di globuli di Anas Barbariae, Hepatis e Cordis extractum 200 K.

Questo preparato contiene inoltre sostanze ausiliarie: saccarosio e lattosio.

Numero di omologazione: 52862 (Swissmedic)

Dove è possibile acquistare Oscillococtinum®? Quali confezioni sono disponibili?

In farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica.

Confezione da 6 o da 30 dosi

Titolare dell'omologazione:

BOIRON SA - CH - 3007 Berna

Fabbricante: BOIRON SA - Francia

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel dicembre 2003 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).